

Taustatietoa kyselystä ja Kauniaisten vieraskielisistä

Tarkoitus selvittää vieraskielisten asukkaiden a) kielitaitoa, b) kokemuksia palveluista ja saatavilla olevasta tiedosta sekä c) nostaa esiin kehitystarpeita.

Kohderyhmä täysi-ikäiset (18-) asukkaat, jotka väestörekisterin mukaan vieraskielisiä. Kysely lähetettiin kaikille ehdot marraskuussa 2020 täyttäneille 595 henkilölle.

Vastausprosentti ja tyypillinen vastaaja

Vastausprosentiksi jäi 13,4 % (80/595). 30-44-vuotiaat ylipainottuvat, 18-29-vuotiaat alipainottuvat vastaajissa (pienen vastausmäärien vuoksi aineistoa ei korjattu).

Äidinkielen osalta jakauma ei tiedossa eikä kieliryhmittäinen tarkastelu näin pienillä vastaajamäärillä olisi muutoinkaan mielekäästä.

Tyypillinen vastaaja: hyvin englantia (äidinkielenä tai muuna kielenä) puhuva 30-44-vuotias nainen.

Taustatietoa: Kauniaisten vieraskielinen väestö 31.12.2019 (Väestörakenne, Tilastokeskus)

1) kaikki ikäluokat

10 suurinta vieraskielisten ryhmää	Asukasluku	Osuus vieraskielisistä
viro	117	14,1 %
englanti	98	11,9 %
kiina	73	8,8 %
persia, farsi	73	8,8 %
venäjä	73	8,8 %
arabia	60	7,3 %
swahili	38	4,6 %
kurdi	34	4,1 %
saksa	25	3,0 %
espanja	22	2,7 %
Yhteensä	613	74,1 %

Sukupuoli	Asukasluku	Osuus
Mies	402	48,6 %
Nainen	425	51,4 %
Yhteensä	827	100,0 %

Ikäluokka	Asukasluku	Osuus
0-17	213	25,8 %
18-29	132	16,0 %
30-44	271	32,8 %
45-59	161	19,5 %
60-	50	6,0 %
Yhteensä	827	100,0 %

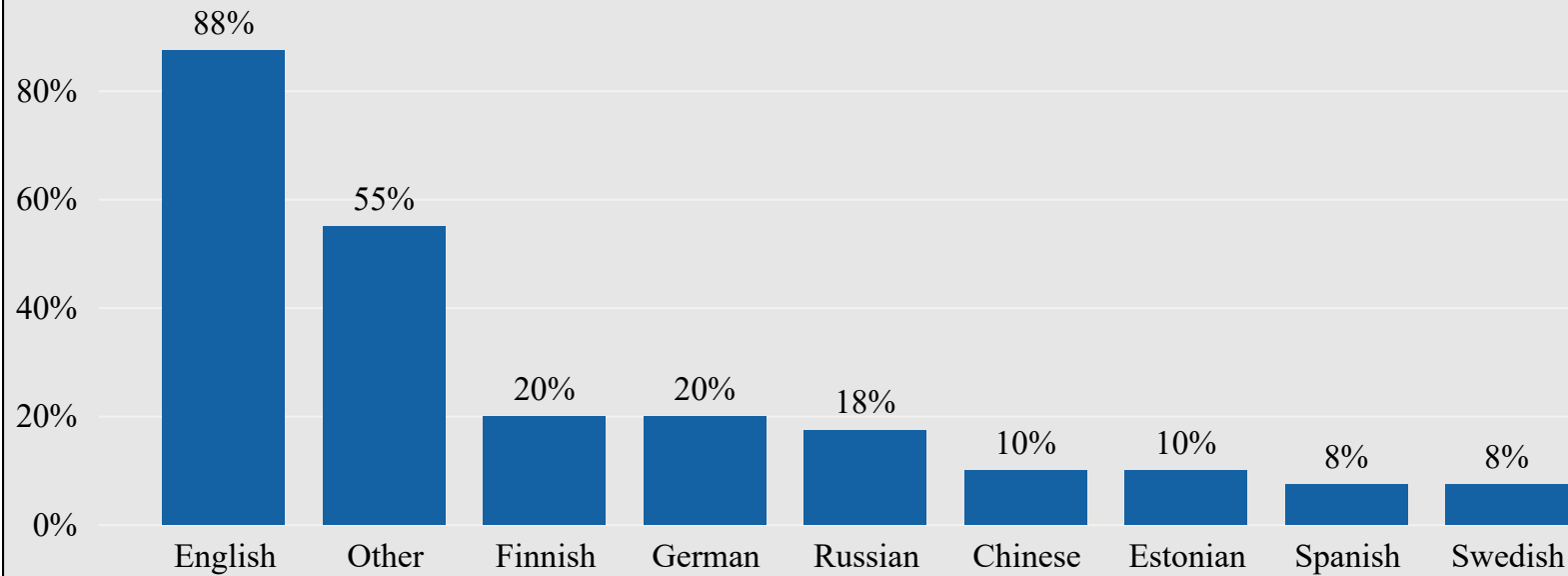
2) täysi-ikäinen väestö (18-)

Sukupuoli	Asukasluku	Osuus
Mies	299	48,7 %
Nainen	315	51,3 %
Yhteensä	614	100,0 %

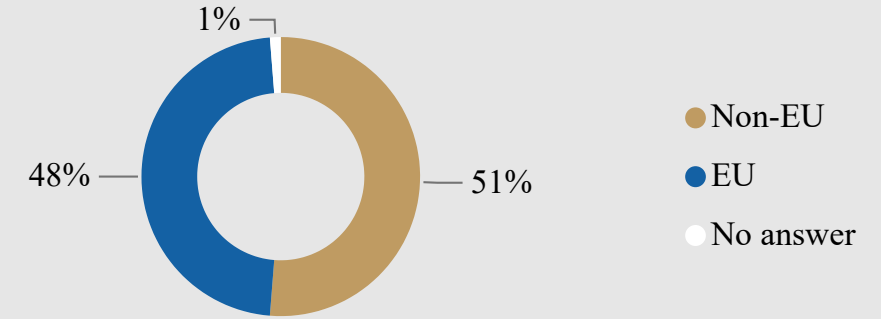
Ikäluokka	Asukasluku	Osuus
18-29	132	21,5 %
30-44	271	44,1 %
45-59	161	26,2 %
60-	50	8,1 %
Yhteensä	614	100,0 %

Kyselyyn vastanneiden taustatiedot

Puhutut kielet ("What languages do you speak?")



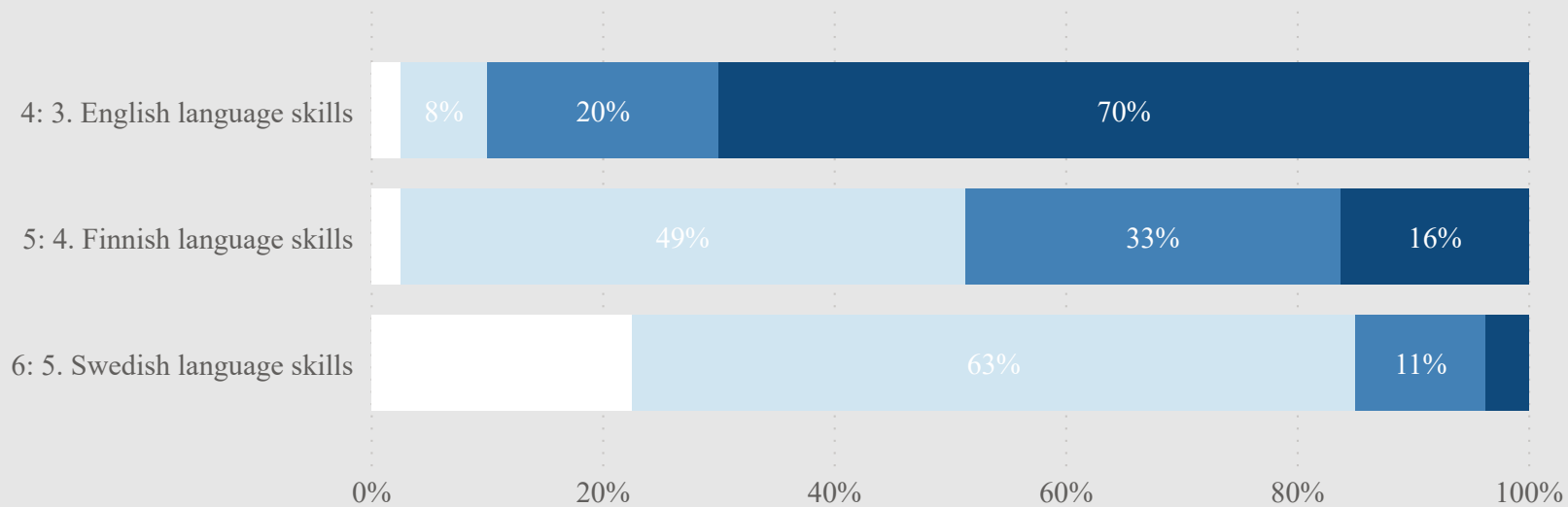
Puhuu jotakin muuta kuin EU:n virallista kieltä*



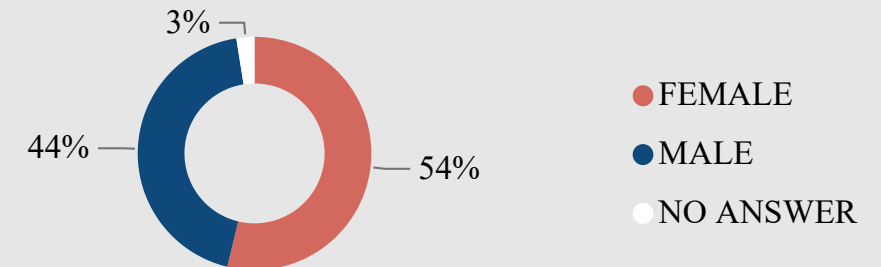
*Vastaajia ei pyydetty tarkentamaan äidinkieltään, joten sen osalta vain suuntaa antava arvio. Vastaajat, jotka ilmoittaneet puhuvansa - äidinkielenä tai muutoin - jotakin muuta kuin EU:n/EFTA-maan virallista kieltä, saaneet tässä luokituksen "Non-EU".

Arvio omasta kielitaidosta ("How would you evaluate your X language skills in general?")

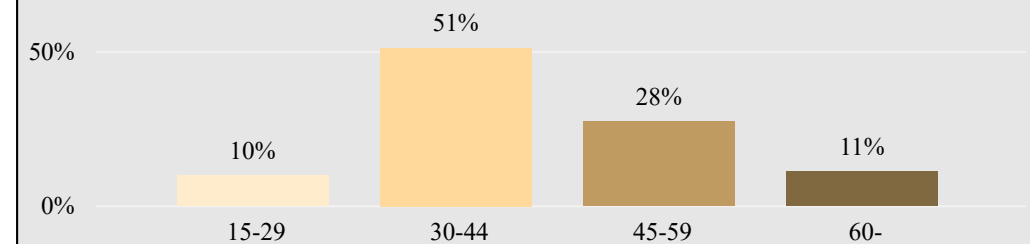
Answer ● 0 Don't know ● 1 Poor ● 2 Good ● 3 Excellent



Sukupuoli ("gender")

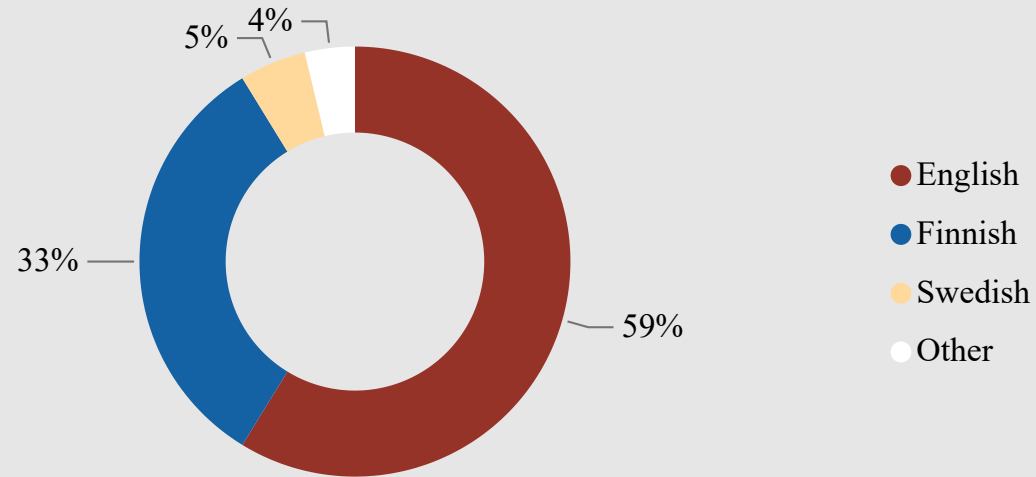


Ikä



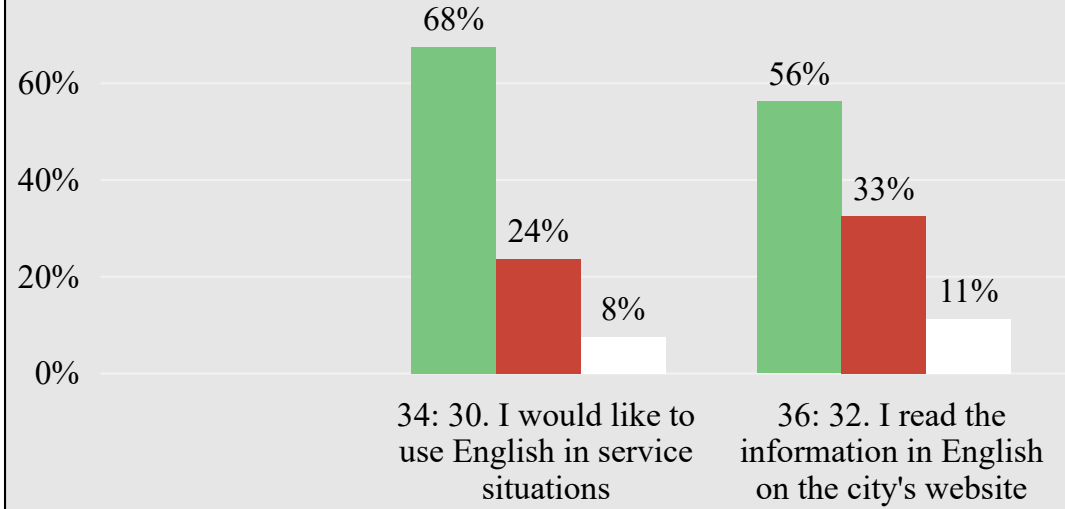
Ensisijainen palvelukieli

Toivottu palvelukieli ("What language(s) do you prefer to use when communicating with the staff at the city of Kauniainen?")

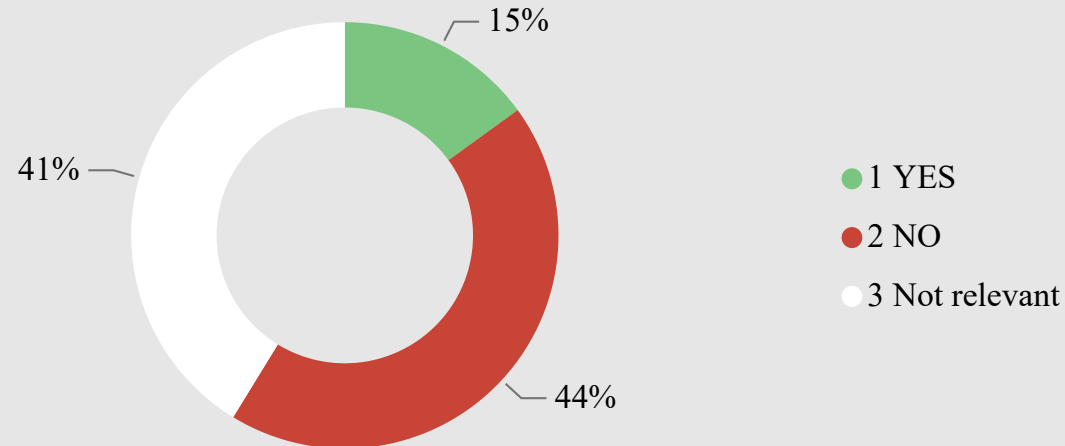


Englannin kielen suosio

1 YES 2 NO 3 Not relevant

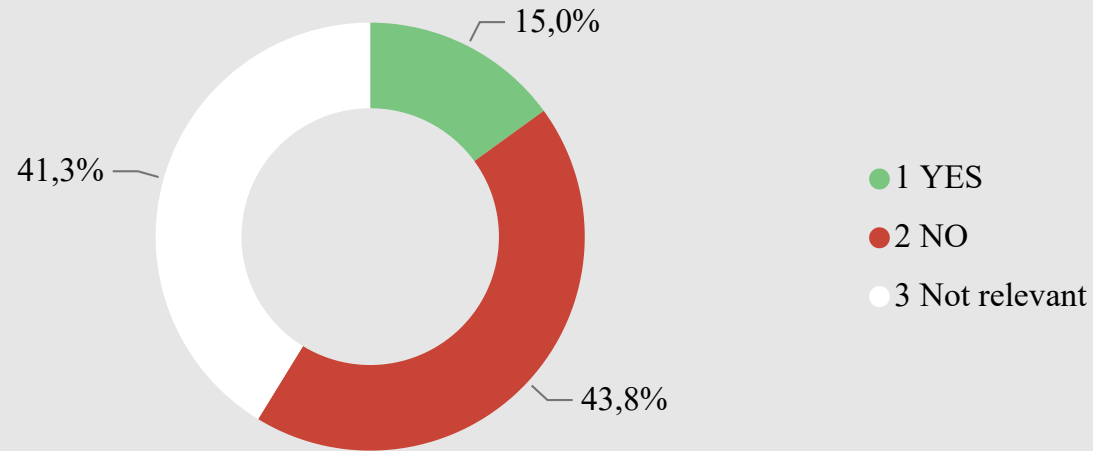


Tulkin käyttö ("I have received interpretation services when handling matters with the City of Kauniainen")

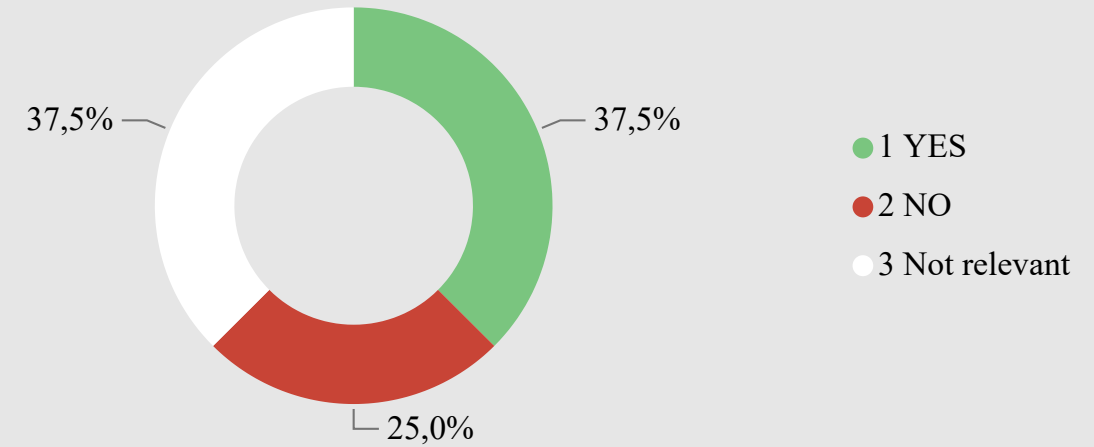


Tulkin käyttö taustatekijöittäin

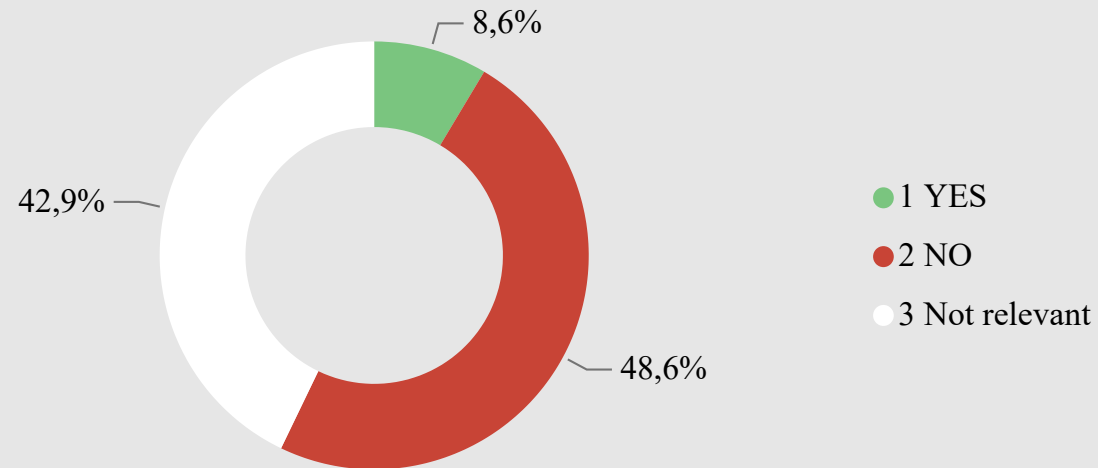
KAIKKI (n = 80): Tulkin käyttö ("I have received interpretation services when handling matters with the City of Kauniainen")



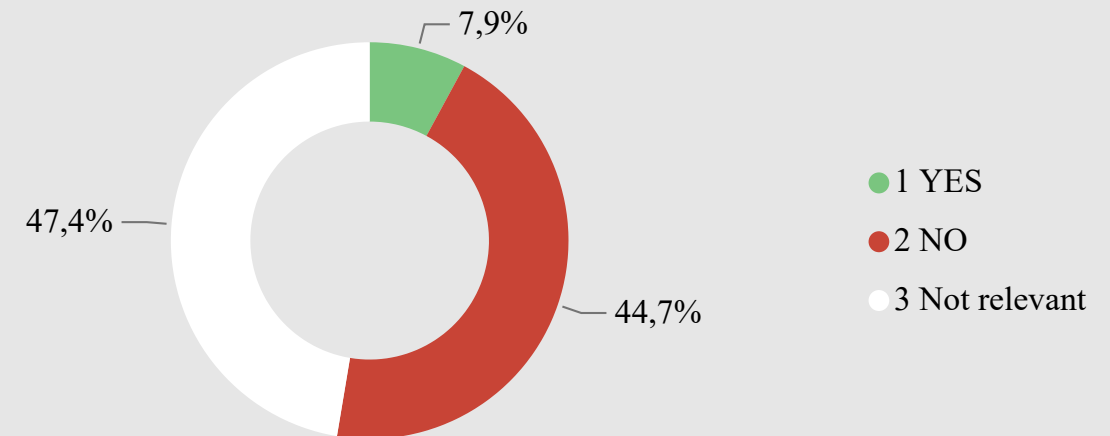
NAINEN, PUHUU MUUTA KUIN EU-KIELTÄ, 30-44-VUOTIAS (n = 16): Tulkin käyttö ("I have received interpretation services when handling matters with the City of Kauniainen")



MIES (n = 35): Tulkin käyttö ("I have received interpretation services when handling matters with the City of Kauniainen")



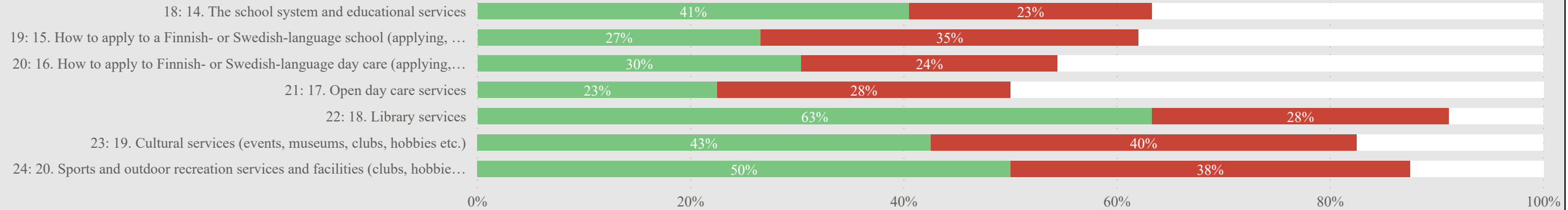
PUHUU EU-KIELTÄ (n = 38): Tulkin käyttö ("I have received interpretation services when handling matters with the City of Kauniainen")



Palvelukokemukset

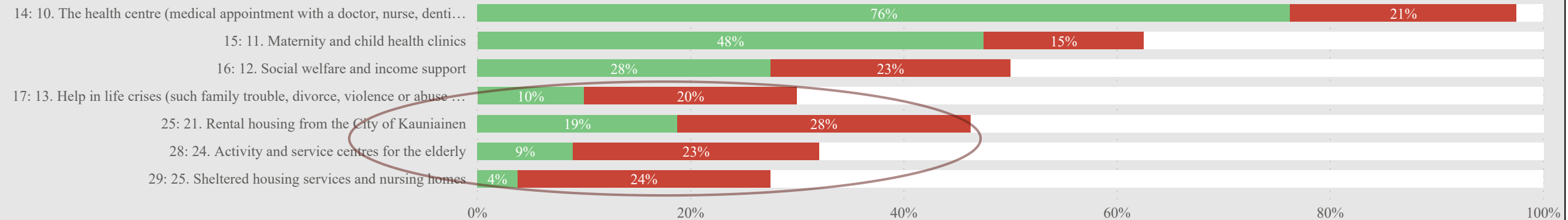
SIV: Palvelun saatavuus vastaajan ymmärtämällä kielellä ("I have received service in a language that I understand, concerning ...")

● 1 YES ● 2 NO ● 3 Not relevant



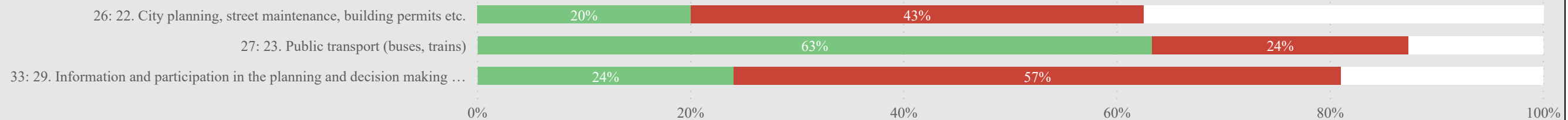
SOTE: Palvelun saatavuus vastaajan ymmärtämällä kielellä ("I have received service in a language that I understand, concerning ...")

● 1 YES ● 2 NO ● 3 Not relevant



MUUT: Palvelun saatavuus vastaajan ymmärtämällä kielellä ("I have received service in a language that I understand, concerning ...")

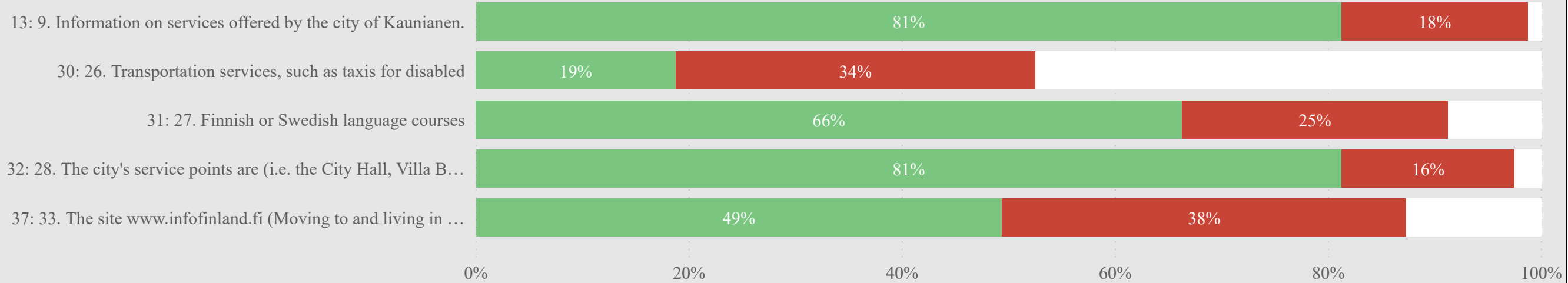
● 1 YES ● 2 NO ● 3 Not relevant



Tiedon saatavuus

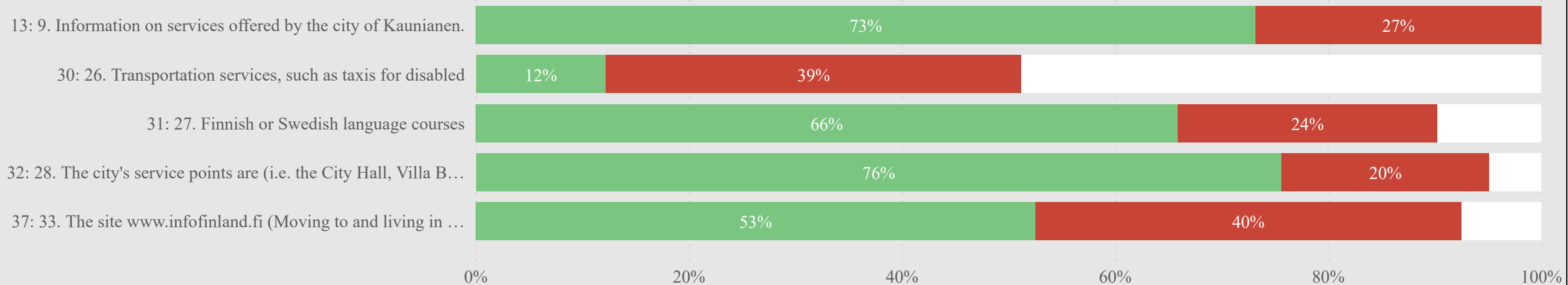
KAIKKI: Tietämys, mistä hakea tietoa ("I know where I can find/how to find/where to find/where/I am familiar with ...")

Answer ● 1 YES ● 2 NO ● 3 Not relevant



MUUTA KUIN EU-KIELTÄ PUHUVAT: Tietämys, mistä hakea tietoa ("I know where I can find/how to find/where to find/where/I am familiar with ...")

Answer ● 1 YES ● 2 NO ● 3 Not relevant



Poimintoja avoimista kommentteista, 1/2

Englanninkielisiä palveluja ja tiedotusta toivottiin laajalti enemmän:

"english for the services will ease our life a lot (although all the people are able to switch the language into English if needed) thank you for your support."

Erityisesti tärkeimpiä palveluja/tietoja niistä: "medical, dental etc. atleast", "important matter such as the school, and healthcare services", "English Day Care", "-- in daycare related situations information in English is very limited.", "information about schooling in English", "-- the access to english classes through the school has been very disappointing - eg afternoon classes --"

Lisäksi kokonaisia tietokanavia: "-- the local newspaper can have a translation of the 'events happening --", "more information in English on city's web pages", "Apps in mobile", "English Phone Calls"

Kirjeiden kanssa ollaan Googlen kääntäjänkin varassa: "Letters from the city we typically translate with Google, surely resulting in relevant information getting lost."

Lisäksi toivottiin mm. seuraavia parannuksia: "-- the sports clubs for the kids it is hard to stay informed.", "I think it is an important point to measure the quality of your services also in English (in addition to Finnish and Swedish). "

Ruotsin kieleenkin ilmaistiin kiinnostusta:

"one thing that i have not received any information is the swedish schools (i still do not know whether i have right to send my girl to a swedish school since we do not have any swedish people in our family)"

"Swedish classes for immigrants would be great. "

"Det skulle vara skönt om tjänsterna på svenska kunde vara möjligt också i framtiden."

Maahanmuuttajien yleistä neuvontaa ja palveluja toivottiin kohdistettavan laajemmin eri ryhmille:

"Toivoisin että kaupungilla oli virkailija joka pystyy opasta vieraskielisiä ihmisiä eri elämän tilanteissa. Tällä hetkellä jos et ole pakolainen ja rahahädässä oleva ihminen, et saa opastusta. Toivoisin joku maahanmuutokoordinatoria Kauniainsin. Maahanmuuttajat ovat niin erilaiset ja ne haluavat myös opastusta."

"I would hope that there is more emphasis on graduated Finnish language courses and cultural practices within Kauniainen, -- as not everyone is a refugee."

Muita kehityksen kohteita, toiveita tai kysymyksiä:

"Good experience at city hall with interpreter on specific case when applying for house plot. However (!), the decision procedure was not explained has being executed. -
- Few occasions I am not fully aware where to contact relevant service, ie street cleaning and info on street maintenance."

"Palvelu esim. kirjastossa voisi olla ystävällisempi. Välillä syntyy vaikutelma, että tylyys palvelussa olisi jokin hyve. Auttavaisuus puuttuu"

"Suggestion : Online (e.g. email) and billboard type of information can be shared to all residents. There are not so visible billboards that we can follow what is going on. Email communication is effective as well. Suggestion : I do not know the benefits of living in Kauniainen (know very few). There might be a list of activities, offers etc.. that would be updated monthly."

"It will be much easier for us if Kauniainen city can deliver a manual on key local information after we registered in Digi- ja väestötietovirasto, such as ID register, Kela, school, bank, health service, library, public transport..."

"I think it would be a good and perhaps more inclusive thing to also have the city's website a bit more informative. -- We moved from Espoo and comparing Espoo city's website with what we have here shows quite a lot of difference. For instance, I could not find any information regarding city housing on the website and I still have no idea if the city even offers housing for renting. Also, with regard to the city's town planning activities, involving non-natives in the general discourse will definitely be value adding."

Kauniainen ja kaupungin työntekijät saivat myös runsaasti kiitosta, tiivistyen seuraaviin kommentteihin:

"Good overall service, both from town hall and city services ie helth care, school, library, etc"

"Kakki hyvin Granissa"

"-- I have lived here in Kauniainen for a number of years and I have never faced a communications issue here. It seems to me that everyone (just about) can speak English. I am made to feel more at home here in Kauniainen than in my home country. Well done Kauniainen."